

**Hacia una mayor interrelación entre el inglés y la licenciatura en enfermería**

**Towards a greater interrelationship among English and nursing specialities**

**Adalberto Altunaga Rodríguez; Julián Milpt Cala; Carlos Sabina Horta**

Instituto Superior de Ciencias Médicas. Camagüey. Cuba.

---

**RESUMEN**

Motivar a los estudiantes de licenciatura en Enfermería hacia la disciplina Inglés ha devenido tarea de primer orden; y por ende un reto apremiante para los profesores de Inglés del ISCM Carlos J. Finlay en la provincia de Camagüey. Se estudia esta problemática en el período de 1997 a 1998 con el objetivo de determinar el grado de motivación de estos alumnos hacia las asignaturas Inglés I y II y relacionar las condiciones en que recibieron el idioma en la enseñanza media y en el primer año de estudios superiores; lo que permitirá poner al descubierto los orígenes del bajo nivel de motivación. Los datos obtenidos fueron aportados por las encuestas aplicadas a los estudiantes. Se diseñaron estrategias que si bien no resuelven todas las dificultades detectadas, si promueven mayor motivación hacia las disciplinas en cuestión, que es en sí, el fin supremo del colectivo de investigadores. Después de la aplicación de estas estrategias se observaron logros significativos en el aprendizaje del idioma inglés en el primer año de la carrera, además de un cambio de actitud de los estudiantes respecto a las asignaturas. Las encuestas de complacencia aplicadas arrojaron datos significativos en cuanto a aprovechamiento docente, participación en las clases y estado de opinión sobre las clases.

**DeCS:** ESTUDIOS DEL LENGUAJE; ENFERMERÍA.

---

## **ABSTRACT**

Motivation of nursing students towards English subject has been a first order task, and so, and urgent challenge for English professors of Carlos J. Finlay Medical University of Camagüey. This matter is studied within the period from 1997 to 1998 with the aim of determining the motivation level of reference students towards English I and II relating the conditions in which they were thought this language at Secondary education and the first year of higher studies; and subsequently, to show the origins of low motivation level. Data obtained were collected from surveys applied to 54 students. Strategies were designed for the development of higher motivation towards disciplines, which is the final purpose of the research group. After the application of these strategies, significant achievements in the English learning in the first year of the carrier were observed, together with the attitude change of students as to subjects. The compliance survey applied, showed relevant data as to teaching performance, participation in classes and opinion status about subjects.

**DeCS:** LANGUAGE ARTS; NURSING.

---

## **INTRODUCCIÓN**

La aplicación del enfoque comunicativo en la enseñanza de idiomas significó una revolución dentro de esta actividad e involucró por igual a profesores y alumnos. Desafortunadamente este enfoque no se generalizó a todos los niveles de enseñanza.

Debido al aislamiento sufrido por nuestro país en los primeros años de la revolución, nos vimos privados de la literatura docente adecuada y actualizada para la enseñanza de idiomas. Con vista a dar una solución a esta situación el gobierno cubano diseñó métodos y programas aunque no van al unísono con los adelantos en materia de enseñanza de idiomas a nivel mundial, en gran medida dieron una solución temporal al problema.

En los últimos años se ha incrementado la colaboración con otros países del mundo mediante el envío de personal técnico y científico altamente calificado. Por esta razón la necesidad del dominio de idiomas ha aumentado. Esto motivó que se invirtieran recursos en la compra de bibliografías actualizadas para la enseñanza de

idiomas, fundamentalmente del inglés. Estos recursos sólo se han puesto al alcance de los centros de nivel superior. Esta diferencia crea un desbalance entre el nivel de salida de los estudiantes egresados de la enseñanza media general y las exigencias de habilidades comunicativas de los programas de los ISCM del país; de ahí que muchos alumnos que presentaban resultados satisfactorios en la asignatura Inglés en el preuniversitario no demuestran un desenvolvimiento igual al enfrentarse al nuevo enfoque del nivel superior. En muchos casos se llega a afectar la actitud de los estudiantes hacia el idioma y por consiguiente su grado de motivación.<sup>1</sup>

La metodología del enfoque comunicativo, muy diferente a las metodologías para la enseñanza del idioma Inglés en la educación media, afecta por igual a todos los estudiantes que ingresan en nuestros institutos. No obstante, esta es rápidamente aceptada por los alumnos aventajados, los que se acostumbran a la misma, e incluso, desarrollan nuevas habilidades en la lengua. Se impone una interrogante ¿Qué se experimenta en los no aventajados quienes constituyen la mayoría? Algunos interesados en aprender se esfuerzan y en ocasiones llegan a situarse a la par de los aventajados, otros no ¿Qué hacer con ellos?

El éxito de cualquier estrategia en la enseñanza de un idioma extranjero radica en el conocimiento por parte del profesor de las individualidades de sus alumnos. El profesor debe lograr que el alumno vea el idioma a partir de sus necesidades y propósitos individuales, de la misma forma debe lograr que el individuo incorpore a sí mismo las estrategias que le son asequibles para resolver sus propias deficiencias.<sup>2-4</sup>

El profesor además, debe sensibilizar al estudiante con su metodología y técnica en la impartición de las clases. Este último debe comprender el porqué y para qué de ciertas actividades; y así crear un medio interactivo de aprendizaje donde el estudiante se despoje de la inhibición e interactúe con sus compañeros sin la intervención del docente.

Las nuevas actividades deben introducirse cuidadosamente y deben exponerse sus objetivos y alcance, de modo que puedan incrementar las habilidades de los estudiantes en el uso del idioma. De esta manera el alumno se sentirá más motivado por la actividad a desarrollar y por aprender el idioma como tal, en la medida en que él se sienta parte activa de la tarea.

En virtud de las dificultades antes expuestas y los apremios del aprendizaje del idioma Inglés en las ciencias médicas los autores decidieron realizar este estudio a fin de exponer las causas del problema y sus posibles soluciones, con la consiguiente elevación de la motivación de los estudiantes. De esta forma se garantizarán mejores resultados en el uso del manejo del idioma de referencia por

los alumnos; y contribuir a dar solución al mayor reto para los profesores de inglés del ISCM de Camagüey.

## **MÉTODO**

Este colectivo de autores se propuso hacer un estudio descriptivo y experimental sobre las condiciones en que los alumnos de primer año de Licenciatura en Enfermería habían recibido la asignatura en la enseñanza media y su actitud hacia la asignatura después de aplicar un grupo de estrategias. Por tal motivo se aplicó una encuesta a 45 alumnos de la Licenciatura en Enfermería, los que representan 38,01 % del universo (118) con el objetivo de determinar las causas que inciden en el bajo nivel de motivación de los estudiantes de la especialidad hacia las asignaturas Inglés I y II.

La selección de los alumnos fue posible mediante el uso de tablas aleatorias.

Se solicitó la cooperación de los profesores que impartían las asignaturas de referencias para la aplicación del cuestionario y las encuestas.

El análisis estadístico de los datos obtenidos fue posible mediante la utilización de medidas descriptivas.

Posteriormente se aplicó un examen diagnóstico de entrada oral y escrito para medir el nivel de aprovechamiento de estos alumnos, los que se clasificaron atendiendo a sus habilidades a razón de bien, regular y mal.

Se diseñaron y aplicaron un grupo de estrategias y técnicas con vistas a remediar las dificultades encontradas. Las mismas se basan en los aspectos culturales de la lengua, necesidades comunicativas de los estudiantes y vinculación de la asignatura a la especialidad. También se aplicó una encuesta de complacencia a los alumnos del grupo experimental para comprobar la efectividad de las estrategias utilizadas en relación a los objetivos planteados.

## **RESULTADOS**

Al analizar los datos tomados de las encuestas nos percatamos que estos alumnos poseen bajo nivel cultural y poca habilidad para la comprensión y uso del idioma Español. Es además una constante, salvo en los casos de los alumnos del IPVC Máximo Gómez la inestabilidad de profesores (33 %).

Más del 50 % de los alumnos objeto de estudio consideran su aprovechamiento docente en la enseñanza media entre regular y mal, algo que está en concordancia con los resultados obtenidos en los primeros meses de estudios superiores.

El 60 % refiere tener hábitos de estudio inadecuados, aunque al mismo tiempo sienten atracción por el idioma. Los estudiantes a los que les gusta el idioma refieren que sus profesores los motivan. Todos reconocen la importancia del idioma. Sólo un alumno considera que el mismo interferiría con las otras asignaturas. En cuanto a las sugerencias de temas a incluir en las clases, las opiniones son diversas. Partiendo de ellas y de las conclusiones derivadas de las encuestas, el colectivo de investigadores diseñó un grupo de estrategias, que si bien no resuelven todas las dificultades, si contribuyen a elevar el grado de motivación de los alumnos.

## **DISCUSIÓN**

Una de las mejores vías para incrementar la motivación, además de relacionar el aprendizaje de la lengua con las necesidades individuales del estudiante, es la introducción de aspectos culturales de esa lengua al marco estrecho del aula.

Se sugiere hablar de hechos relevantes de esos países de habla inglesa, de personajes célebres, costumbres u otros elementos relacionados con la lengua inglesa o con los países donde se habla la misma.<sup>5</sup> Cualquier momento de la clase o del curso que propicie este acercamiento debe ser aprovechado, sea una fecha o tópico de la clase. También se puede orientar tareas extraclases a fin de que el estudiante se apropie de los aspectos culturales de la lengua.

Satisfacer las necesidades de comunicativas de los estudiantes puede en gran medida acercarnos al nuevo enfoque. Para lo cual sugerimos una actividad a realizarse el primer día de clases. Los alumnos relacionarán sus necesidades comunicativas en relación con el aprendizaje del idioma. El profesor debe tener un registro de las mismas; de manera que introduzca algunas, aunque sea de modo incidental, en la medida que él considere que serán utilizadas en el presente o en cursos futuros.

Las funciones comunicativas que no hayan sido relacionadas por los estudiantes y que aparezcan en el programa se introducirán progresivamente en situaciones que se creen en el aula, siempre que el alumno vea la necesidad de su uso.

Introducir partes del cuerpo humano, órganos y sus funciones u otro vocabulario relacionado con las ciencias médicas puede ayudar a incrementar el interés de los estudiantes por las asignaturas; complementado con pequeñas tareas extraclases

en las cuales los alumnos apliquen los conocimientos de la lengua a sus particularidades médicas. Llegando incluso a participar en sesiones científicas estudiantiles en idioma inglés.

Se pudo comprobar en una encuesta de complacencia que el aprovechamiento de los alumnos objeto de estudio se elevó a 77, 7 %, sus opiniones sobre las clases alcanzaron valores de 92, 5 %, en tanto que el interés por participar en las clases registró 90, 7 %.

Al comparar estos resultados con los obtenidos en la encuesta de entrada se pudo notar bien claramente la marcada diferencia de actitud y calidad de estos estudiantes entre el inicio de la carrera en primer año y al culminar el mismo.

## **CONCLUSIONES**

Luego de curso y medio de puesta en práctica de las sugerencias y estrategias que se diseñaron con vistas a modificar la motivación de sus alumnos de Licenciatura en Enfermería, y al mismo tiempo elevar el interés por las asignaturas se puede asegurar que estas sugerencias tienen un valor altamente positivo en virtud de los resultados que se evidencian en el desenvolvimiento de los alumnos en las actividades prácticas. Esto se demuestra fehacientemente con los resultados de los exámenes y la encuesta de salida, los cuales son cualitativamente superiores en relación con los obtenidos en el examen diagnóstico y la encuesta de entrada, donde más del 50 % se consideró entre regular y mal. En general, los resultados docentes de los alumnos objeto de estudio han sido superiores a los obtenidos en grupos de control.

Nuestros resultados están en consonancia con los hallazgos de investigaciones anteriores sobre la temática de referencia.

La encuesta de salida aplicada en el grupo experimental demostró un cambio de actitud hacia las asignaturas y un viraje total en grado positivo de la motivación de estos alumnos. Evidentemente hubo un notable cambio de opinión de los alumnos respecto a las asignaturas. Esta encuesta se elaboró tomando como base los resultados obtenidos en la encuesta de entrada.

Como dato adicional acotamos que en la Jornada Científica estudiantil del curso 1998-99 la participación de estudiantes de Lic. en Enfermería fue notable, con representatividad de seis estudiantes en tres trabajos.

## **REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

1. Mc Donough SH. Psychology in language teaching. La Habana: Edición Revolcuionaria; 1989.
2. Anderson D. Motivating students. Engl Teac For. 1999; 37(2):5.
3. Niederhauser JS. Motivating learners at South Korea universities. English Teaching. Forum 1987;35(1):8-11.
4. Finocchiaro M, Brumfit C. The functional-notional approach: from theory to practice. La Habana: Edición Revolcuionaria; 1989.
5. Taveres R, Cavalcanti I. Developing cultural awareness in EFL clasrroom. Engl Teac For. 1996;34(3-4):18-23.

**Recibido:** 2 de abril de 2001

**Aprobado:** 23 de febrero de 2002

*Adalberto Altunaga Rodríguez.* Lic. en Lengua Inglesa. Profesor Instituto Superior de Ciencias Médicas Camagüey. Cuba.